



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ
ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ
& ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΥΓΕΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ ΥΓΕΙΑΣ
ΤΜΗΜΑ Β΄

Ταχ.Δ/νση : Αριστοτέλους 17
Ταχ. Κώδικας: 10433-Αθήνα
Πληροφορίες: Σ.Κωνσταντή
Τηλέφωνο : 2132161501

Αθήνα, 17 - 7 - 2017
Αρ.Πρωτ. Γ4β/ Γ.Π. 43304

ΠΡΟΣ
Όλες τις Περιφέρειες
(με την παράκληση να
ενημερώσουν τις Περιφερειακές
Ενότητες αρμοδιότητάς τους)

Θέμα: «Διεκπεραίωση ξενόγλωσσων εγγράφων».

Σχετ. Το αριθμ. πρωτ. 11389/1-6-2017 έγγραφο του Τμήματος Υπηρεσιών και Επαγγελματιών Υγείας της Διεύθυνσης Δημόσιας Υγείας της Γενικής Διεύθυνση Δημόσιας Υγείας και Κοινωνικής Μέριμνας της Περιφέρειας Αττικής.

Αναφορικά με το παραπάνω σχετικό καθώς και λόγω πολλών ερωτημάτων που έχουν τεθεί στην υπηρεσία μας σχετικά με την **διεκπεραίωση ξενόγλωσσων εγγράφων, που αποστέλλονται από χώρες του εξωτερικού προς τις Περιφέρειες και τις Περιφερειακές Ενότητες της χώρας**, σας γνωρίζουμε ότι σύμφωνα με την ενημέρωσή μας από το Υπουργείο Εξωτερικών ισχύουν τα εξής:

Α. **Αλλοδαπά δημόσια έγγραφα** θα πρέπει να κατατίθενται μεταφρασμένα, εφόσον **φέρουν σφραγίδα της Χάγης (APOSTILLE)** στην περίπτωση που προέρχονται από Αρχή χώρας συμβεβλημένης στην Σύμβαση της Χάγης, η οποία κυρώθηκε με τον Ν.1497/1984/ (ΦΕΚ188Α'), σε κάθε άλλη δε περίπτωση εφόσον φέρουν θεώρηση από την Ελληνική Προξενική Αρχή της χώρας προέλευσης του εγγράφου ή από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα και στη συνέχεια από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του Υπουργείου Εξωτερικών ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.Δι.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο) (για την επικύρωση της υπογραφής των διαπιστευμένων υπαλλήλων των ξένων Διπλωματικών και Προξενικών Αρχών στην Ελλάδα). Η επιστημείωση της Σφραγίδας της Χάγης (apostille) γίνεται επί του πρωτοτύπου εγγράφου και προηγείται της μετάφρασής του.

Ενδεικτικά **τα παρακάτω έγγραφα θεωρούνται δημόσια έγγραφα** σύμφωνα με τα προβλεπόμενα της Σύμβασης της Χάγης:

1. Τα έγγραφα που προέρχονται **από αρχή ή δημόσιο υπάλληλο δικαιοδοτικού οργάνου του κράτους**, συμπεριλαμβανομένων και των εγγράφων που προέρχονται από εισαγγελική αρχή, δικαστικό γραμματέα ή δικαστικό επιμελητή.
2. **Τα διοικητικά έγγραφα.**
3. **Τα συμβολαιογραφικά έγγραφα.**
4. **Οι επίσημες βεβαιώσεις που τίθενται σε ιδιωτικό έγγραφο** (βεβαιώσεις, θεωρήσεις, επικυρώσεις).

Β. Για έγγραφα εκδοθέντα από Αλβανία, Κιργιζία (Kyrgyzstan), Μογγολία, Περού και Ουζμπεκιστάν, χώρες για τις οποίες η Ελλάδα έχει εκφράσει επιφυλάξεις για την προσχώρησή τους στη Σύμβαση της Χάγης και για όσο διάστημα δεν έχουν αρθεί οι επιφυλάξεις αυτές, **η επικύρωση γίνεται μόνον από την οικεία Ελληνική Προξενική Αρχή** ως προς το γνήσιο της υπογραφής του αλλοδαπού οργάνου στο πρωτότυπο έγγραφο.

Γ. Για χώρες εκτός Σύμβασης της Χάγης απαιτείται επίσης επικύρωση από Ελληνική Προξενική Αρχή.

Δ. Αν το έγγραφο προέρχεται από ξένη Διπλωματική ή Προξενική Αρχή στην Ελλάδα, απαιτείται επικύρωση από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. ή λόγω εδαφικής αρμοδιότητας από το Τμήμα Επικυρώσεων της ΥΔΙΣ Θεσσαλονίκης, εκτός των περιπτώσεων που το έγγραφο απαλλάσσεται της υποχρέωσης επικύρωσης λόγω διμερούς ή πολυμερούς Συμφωνίας που δεσμεύει την Ελλάδα, (π.χ. Σύμβαση Λονδίνου, Κύπρου, Τσεχίας, Σλοβακίας) και στη συνέχεια η μετάφρασή του.

Ε. Πιστοποιητικά που εκδίδονται στις χώρες που δεν έχουν προσχωρήσει στη Σύμβαση της Χάγης, φέρουν επικύρωση των Ελληνικών προξενικών αρχών στην αλλοδαπή ή του Ελληνικού Υπουργείου Εξωτερικών προς το γνήσιο της υπογραφής του αλλοδαπού οργάνου. Η επικύρωση και σε αυτή την περίπτωση γίνεται στο πρωτότυπο και όχι σε φωτοτυπία.

Στ. Στα πολλαπλά έγγραφα η επισημείωση πιστοποιεί την γνησιότητα της υπογραφής / σφραγίδας ενός μόνο υπαλλήλου ή μιας αρχής.

Ζ. Ιδιωτικά έγγραφα θα πρέπει να φέρουν τις επισημειώσεις ως εξής:

1. Τα έγγραφα που στέλνονται από ιδιωτικούς φορείς του εξωτερικού προς τις δημόσιες υπηρεσίες της χώρας μας, προκειμένου να απαντηθούν θα πρέπει να **φέρουν σφραγίδα της Χάγης από την χώρα προέλευσης και επίσημη μετάφραση από την Προξενική Αρχή της χώρας μας.**
2. Οι υπηρεσίες σας θα αποστέλλουν την απάντηση στην ελληνική γλώσσα και η Προξενική Αρχή της χώρας μας θα την διαβιβάζει στον ενδιαφερόμενο φορέα.

Η. Μεταξύ των δημοσίων υπηρεσιών δεν απαιτείται η σφραγίδα Χάγης ή προξενικής αρχής.

Η ΑΝΑΠΛ. ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ Δ/ΝΣΗΣ

Α. ΔΑΝΙΗΛΙΔΟΥ

**ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ:
Δ/νση Γ4β (2)**